

121/2015

9 noviembre 2015

*Olga Torres Díaz\**

LA PROPAGANDA DEL DAESH TAMBIÉN ES COSA DE MUJERES. DE UMM SUMAYYAH AL-MUHAJIRAH EN DABIQ AL MANIFIESTO DE LA BRIGADA AL-KHANSAA EN INTERNET

[Visitar la WEB](#)

[Recibir BOLETÍN ELECTRÓNICO](#)

## LA PROPAGANDA DEL DAESH TAMBIÉN ES COSA DE MUJERES. DE UMM SUMAYYAH AL-MUHAJIRAH EN DABIQ AL MANIFIESTO DE LA BRIGADA AL-KHANSAA EN INTERNET

### Resumen:

El análisis de la participación de la mujer en la elaboración y difusión del constructo ideológico del Daesh que pretende este trabajo parte de la diferenciación entre herramientas oficiales y oficiosas para, a continuación, examinar los artículos de Umm Sumayyah al-Muhajirah en el órgano de propaganda y comunicación oficial, la revista *Dabiq*, el semioficial Manifiesto de la Brigada al-Khansaa y, finalmente, las manifestaciones a través de las redes sociales emitidas tanto desde el interior como desde el interior del territorio ocupado.

### Abstract:

*The analysis of women's participation in the development and dissemination of the ideological construct of Daesh this work intends begins stating the difference between formal and informal tools, to then consider articles of Umm al-Muhajirah Sumayyah in the propaganda and official communication body, Dabiq magazine, the semiofficial al-Khansaa Brigade's Manifesto, and, finally, manifestations through social networks issued both from within and outside the occupied territory.*

### Palabras clave:

Mujeres, Daesh, participación, doctrina, mito, propaganda.

### Keywords:

*Women, Daesh, participation, doctrine, myth, propaganda.*

**\*NOTA:** Las ideas contenidas en los **Documentos de Opinión** son de responsabilidad de sus autores, sin que reflejen, necesariamente, el pensamiento del IEEE o del Ministerio de Defensa.

Olga Torres Díaz

## INTRODUCCIÓN

El aparato propagandístico del Daesh<sup>1</sup> inició su andadura de forma casi simultánea a la proclamación del califato en junio de 2014, a través de diferentes medios y soportes, con unos resultados en apariencia más exitosos que los obtenidos hasta entonces por otros grupos ideológicamente similares. Desde el principio, su estrategia se ha dirigido no sólo al consumo interno sino, y fundamentalmente, a alcanzar al público occidental apelando para ello a unos recursos técnicos y estilísticos muy elaborados en cualquiera de sus formatos. *Al-Hayat Media Center*<sup>2</sup>, por ejemplo, establecida en mayo de 2014 según el MEMRI<sup>3</sup>, aglutina algunas de las lujosas herramientas mediáticas en línea de la organización. Bajo su marca engloba la producción de vídeos, la distribución de artículos, informes y material yihadista traducidos a diversas lenguas y la edición de la revista oficial *Dabiq*, que se publica en inglés y se configura como el altavoz autorizado de su doctrina y propaganda ideológica. Esta revista, la de más largo recorrido –su primer número se publicó en julio de 2014– y a la que se acude en Occidente para analizar la evolución del grupo, no es sin embargo la única; siguiendo su estela, han ido apareciendo otras en diversas lenguas. A fecha de redacción de este artículo (octubre de 2015) *Dar al-Islam*, en francés, ha alcanzado ya 6 números; *Istok*, en ruso, empezó a publicarse el pasado mayo y lleva 2, y *Konstantiniyye*, en turco, apareció en junio y ha difundido 3. Todas ellas tienen en principio en *Inspire*, la revista en línea de Al-Qaeda, su precedente y modelo más inmediato desde el punto de vista formal y de presentación de sus contenidos, aunque con llamativas diferencias en sus formulaciones y planteamientos ideológicos.

El conglomerado mediático del Daesh está destinado a multiplicar la propaganda de la organización a través de la reiteración de su sesgada y supuesta ortodoxia islámica, la exaltación de sus logros, la amplificación de sus acciones –tanto más publicitadas cuanto más escandalosas puedan resultar en Occidente–, la diseminación del constructo mítico de la utópica vida en el califato y el efecto de llamada que el conjunto de todo ello pueda ejercer en potenciales interesados en unirse a sus filas desde el exterior. Todo lo publicado por *Al-Hayat Media Center*, originado inicial y oficialmente dentro de la organización, es replicado y propagado posteriormente, de nuevo a través de la red, mediante una multitud

---

<sup>1</sup> Se opta por el acrónimo en árabe del autodenominado Estado Islámico de Iraq y Levante (al-Dawla al-Islamiya fi-l-'Iraq wa-l-Sham) –de tintes peyorativos por su cercanía fonética a un verbo, *da'asa*, que significa atropellar o pisotear, y a su participio activo, *dāes*, “el que pisotea o atropella”– evitando así tanto la atribución de Estado como la de islámico al movimiento. Las referencias al califato, en aras de la economía, deben entenderse como “el autoproclamado califato”.

<sup>2</sup> La producción actualizada de *Al-Hayat Media Center*, en cualquiera de sus formatos, es accesible a través de <http://jihadology.net/>

<sup>3</sup> <http://www.memriitm.org/new-isis-media-company-targets-english-german-and-french-speaking-westerners.html>

Olga Torres Díaz

de adeptos o simpatizantes que utiliza sus cuentas de Facebook, Twitter, Instagram, YouTube o Ask.fm de forma incontrolable tanto por su volumen como por la rapidez con que se reproduce. El hecho de que cualquiera de estas plataformas bloquee esas cuentas supone solamente un obstáculo efímero, ya que de manera casi instantánea se crean otras por parte de los mismos individuos u otros.

Una de las señas de identidad de la organización desde su irrupción en el panorama internacional de los grupos yihadistas e insurgentes ha sido el uso intensivo de la *necropolítica*, una acuñación del filósofo camerunés Mbembe<sup>4</sup> que ha sido aplicada por diversos analistas al empleo de esta herramienta por parte del Daesh. Garduño<sup>5</sup> por ejemplo, la recupera al definirla como “un tipo de relaciones internacionales *gore* donde, siguiendo a Mbembe, la necropolítica sería el uso de la muerte o la amenaza de muerte, gráfica y explícita, para mantener o aumentar un poder multidimensional y repartido entre actores institucionalizados y aquellos que no lo son”. Soyinka-Airewele<sup>6</sup> la ha identificado también en Nigeria –donde está activo Boko Haram–, un escenario distante aunque con no pocas similitudes, al referirse a otra de las dimensiones en las que opera y que es perfectamente trasladable al Daesh: “asienta su poder y la base de sus recursos utilizando formas legalistas, religiosas u otras constitutivas de la autoridad para definir y afianzar la base económica de los espacios que controla”. El establecimiento de dicha seña de identidad, reconocible y brutal, no hubiera sido posible sin la contribución del eficaz aparato mediático de la organización, que hizo de su difusión una de sus temáticas fundamentales. Pese a configurarse como una de sus marcas específicas, esta propaganda intensiva de la brutalidad para consumo y provocación occidental parece haberse atenuado un tanto a la vez que viraba hacia el mercado interno, dirigiéndose ahora prioritariamente a intimidar a la población y desincentivar cualquier disensión y rebeldía; o en ese sentido parecen apuntar al menos las conclusiones de Winter<sup>7</sup>, de la Quilliam Foundation. No ha ocurrido así, sino antes al contrario, en cuanto al otro eje temático básico de la propaganda del grupo: la difusión de la utopía califal y la específica narrativa mítica de la vida cotidiana de pureza islámica en el

<sup>4</sup> MBEMBE, Achille, *Necropolítica*, Barcelona, Melusina, 2011.

<sup>5</sup> GARDUÑO GARCÍA, Moisés, “La necropolítica de la Organización del Estado Islámico”. *Revista de Relaciones Internacionales de la UNAM*, nº 17, sept-dic. de 2013, pp. 127-152. Disponible en <http://investigacion.politicas.unam.mx/rri/wpcontent/uploads/articulos/117/117moisesgarduno.pdf>. Fecha de la consulta 15.10.2015.

<sup>6</sup> SOYINKA-AIREWELE, Peyi, “The End of Politics? Reclaiming Humanity in an Age of Biopower and Necropolitics”, *Covenant University Public Lecture Series*, vol. 4, nº 2, March 2015. Disponible en <http://covenantuniversity.edu.ng/Public-Inaugural-Lectures/THE-END-OF-POLITICS-RECLAIMING-HUMANITY-IN-AN-AGE-OF-BIOPOWER-AND-NECROPOLITICS#.VIE1cKQhaUc>. Fecha de la consulta 15.10.2015.

<sup>7</sup> WINTER, Charlie, “Documenting the Virtual ‘Caliphate’”, *Quilliam Foundation Reports*, October 2015. Disponible en <http://www.quilliamfoundation.org/wp/wp-content/uploads/2015/10/FINAL-documenting-the-virtual-caliphate.pdf>. Fecha de la consulta 15.10.2015.

Olga Torres Díaz

seno del Daesh, a cuyo apuntalamiento ideológico colaboran individuos de muy distintos perfiles de manera continua.

Toda revolución o proto-Estado precisa en los estadios iniciales de su establecimiento de tres figuras fundamentales que no han de corresponderse necesariamente con individuos únicos o concretos: el ideólogo, el caudillo y el bardo. Es decir, la elaboración teórica –con bases que han de ser reconocibles por sus destinatarios–, la expansión territorial y política del corpus doctrinal y el afianzamiento del mismo a través de la divulgación hiperbólica de su narrativa, logros y beneficios para atraer nuevos adeptos para su sostén.

A esto último se consagran los medios de propaganda del Daesh de la mano de los nuevos bardos del siglo XXI, que trabajan con una herramienta de la que obtienen un llamativo rendimiento: Internet. Y en ese esfuerzo mediático han empezado a colaborar también, de forma progresivamente notoria, algunas mujeres.

## HERRAMIENTAS OFICIALES Y OFICIOSAS. LAS MUJERES EN EL APARATO MEDIÁTICO DEL DAESH

El conglomerado de comunicación y propaganda del Daesh<sup>8</sup> abarca un amplio abanico de entidades destinadas a cubrir el mayor número de formatos y audiencias objetivas posibles. Sin ánimo exhaustivo, y obviando la multitud de oficinas de comunicación que operan en cada subdivisión provincial, convendría referirse a las consideradas más relevantes y a sus respectivas actividades. *Al-Furqan* – que en árabe significa criterio o prueba y es una de las formas de referirse al Corán–, el decano de los instrumentos mediáticos de la organización, se estableció en 2006 de forma paralela al entonces llamado Estado Islámico de Irak y está centrada en la distribución de vídeos oficiales sobre las figuras más relevantes del grupo; por ejemplo, los sermones de al-Bagdadí. *Al-I'tisam* –el refugio o el cobijo, en este caso el que se encuentra en Dios– produce y distribuye vídeos propagandísticos desde 2012. La ya aludida *Al-Hayat* –la vida, la existencia–, creada casi simultáneamente a la proclamación del califato, se dirige fundamentalmente a las audiencias occidentales y está destinada al reclutamiento internacional, por lo que traduce o subtitula todo tipo de material audiovisual o escrito. *Ajnad* –soldados–, que empezó su actividad en enero de 2014, difunde grabaciones de audio tanto de recitaciones coránicas como de *nashids*, cánticos de temática y exaltación religiosa sin la participación de instrumentos según la más estricta interpretación, destinados a alentar a los combatientes y a fortalecer su moral. *Al-Himma* –celo y diligencia–, es la

---

<sup>8</sup> Sobre el entramado de comunicación y propaganda del Daesh puede consultarse. “ISIS: Portrait o a Jihadi Terrorist Organization”. Section Seven- ISIS’s propaganda machine, *The Meir Amit Intelligence and Terrorism Information Center*, Report, November 2014, pp. 202-218. Disponible en [http://www.crethiplethi.com/files/cp\\_0115.pdf](http://www.crethiplethi.com/files/cp_0115.pdf). Fecha de la consulta 19.10.2015.

Olga Torres Díaz

división editorial y publica panfletos y folletos que ilustran las posturas oficiales sobre la supuesta ortodoxia islámica.

Dos de las herramientas oficiales por excelencia del Daesh, a la vez estandartes doctrinales y propagandísticos, son la revista en línea *Dabiq*<sup>9</sup>, editada por *Al-Hayat*, y la agencia de noticias *A'maq*, que difunde a través de las redes sociales información y vídeos sobre la actividad en el frente y las operaciones de combate de la organización. La elección de los nombres –como se ha visto anteriormente y un aspecto sobre el habrá que volver más adelante en cuanto a los integrantes del grupo– no es fruto del azar y lleva implícito un mensaje para iniciados; en estos dos casos, particularmente reseñables. *Dabiq* es una pequeña ciudad al norte de Aleppo, en Siria, donde en 1516 tuvo lugar la batalla entre mamelucos y otomanos que condujo a la victoria final de éstos y a la consolidación del último califato islámico. Como *al-a'maq* –profundidades– se conocían los valles del norte de Siria donde, según la tradición, se enfrentaron los primeros musulmanes a los bizantinos. Además, en la compilación de hadices auténticos *Sahih Muslim*<sup>10</sup>, el número 2.897 dice que en *al-a'maq* o *Dabiq* se producirá el choque definitivo entre los ejércitos de los romanos (Occidente ahora, en la retórica de la organización) y los musulmanes una vez llegada la hora final.

La presencia y participación de la mujer en las plataformas citadas ha sido prácticamente inexistente hasta principios de 2015 y fiel reflejo del restringido papel que en el Daesh se le atribuye. Sin embargo, y como se verá, esa posición de la mujer está revestida de un halo trascendental en la configuración de la sociedad ideal islámica a la que dicen aspirar como grupo y a ella han contribuido decididamente tanto el órgano oficial *Dabiq* como la aportación oficiosa del Manifiesto de la Brigada al-Khansaa y las contribuciones individuales de mujeres en las redes sociales. En los dos últimos casos, la elaboración ideológica desciende varios peldaños con respecto a las publicaciones oficiales, como lo hace el lenguaje y la presentación del discurso, y es indicativa de la menor formación general y religiosa de sus componentes. Sin embargo, esta aparente dicotomía, sea o no intencionada, cumple quizás la función de cubrir todo el espectro de destinatarias posibles. En el caso del Manifiesto, el colectivo al que se dirige está especificado en el propio texto y se localiza en los países árabes, con una mención directa a las mujeres del Golfo Pérsico, Arabia Saudí en concreto. Las entusiastas contribuyentes de las redes sociales se dirigen en cambio en gran medida hacia el exterior, Occidente en general, bien que con el mismo ánimo de

---

<sup>9</sup> Todos los números de la revista están disponibles en: <http://jihadology.net/> y <http://www.clarionproject.org/news/islamic-state-isis-isil-propaganda-magazine-dabiq#>

<sup>10</sup> Colección de Muslim ibn al-Hayyay al-Naysaburi, considerada una de las más auténticas recopilaciones de la Sunna. Contiene 7.500 hadices (hechos, dichos y, con frecuencia se obvia, silencios) del Profeta.

Olga Torres Díaz

reclutamiento y utilizando la misma mecánica narrativa: de una parte, la vida de impureza y alienación a la que se somete a las creyentes en sus sociedades de origen y, de otra, la felicidad incuestionable que proporciona vivir en el seno del nuevo califato, donde la mujer adquiere por fin el estatus que le corresponde a ojos de Dios y de los hombres.

Esa felicidad incuestionable, en la que se alcanzan por fin los objetivos imposibles de cumplir en las llamadas sociedades infieles, quedó patente en la primera aparición de una mujer en una sección del número 7 de la revista *Dabiq* en febrero de 2015. La entrevista a Umm Bashir al-Muhajirah, viuda del considerado mártir de la causa Amedy Coulibaly<sup>11</sup>, inauguraba una sección femenina específica de la que se haría cargo en adelante la más conocida de las mujeres en el Daesh, Umm Sumayyah al-Muhajirah, supuesta extranjera y esposa de un combatiente. Desde entonces y hasta ahora, todos los números de la revista han incluido la que puede ya considerarse tribuna para la impartición de doctrina sobre la mujer y han consolidado la posición de su pretendida firmante como la portavoz autorizada de la organización para dirigirse a las mujeres.

### UMM SUMAYYAH AL-MUHAJIRAH Y SUS ARTÍCULOS EN DABIQ

La lógica opacidad que rodea en general a los integrantes del Daesh hace extremadamente difícil confirmar la identidad o nacionalidad, ni siquiera la existencia real, de Umm Sumayyah. Pese a ello, el nombre que ha tomado sí proporciona alguna orientación sobre su figura y referencias. La onomástica clásica árabe –ahora en general sustituida por lo que serían el nombre y apellido occidentales– se componía de los siguientes elementos: *kunya* o sobrenombre, *ism* o nombre, *laqab* o apodo, *nasab* o filiación genealógica y *nisba*, que refleja antecedentes étnicos, tribales o regionales<sup>12</sup>. La *kunya*, de connotaciones respetuosas, suele adoptar la forma *Abu* (padre), en los hombres, y *Umm* (madre), en las mujeres, seguido del nombre del hijo mayor o alguna cualidad, rasgo o figura con la que se asocia al portador o quiere éste asociarse; la *nisba*, por su parte, identifica el origen. Los integrantes del Daesh –como es notorio desde el propio Abu Bakr al-Bagdadí al recoger el sobrenombre del primer califa del Islam, que era llamado “el del joven camello” (bakr), y la adición de su pretendido origen en Bagdad pese a haber nacido en Samarra– suelen adoptar un nombre compuesto de *kunya* y *nisba* al unirse al grupo. Umm Sumayyah al-Muhajirah compuso el suyo recogiendo el nombre de Sumayyah bint Khayyat, que según la tradición fue la primera mártir del Islam, y reconociéndose como extranjera al adoptar *muhajirah*, aquélla que realiza la *hijrah*, la emigración por motivos religiosos y en nombre de Dios, tal y

<sup>11</sup> Autor del asesinato de una policía y de la toma y posterior asesinato de 4 rehenes en un supermercado judío de París en enero de 2015, paralelamente al ataque a la revista *Charlie Hebdo* por parte de los hermanos Kouachi.

<sup>12</sup> En ocasiones estaba presente también el *mansab*, relativo al oficio desempeñado.

Olga Torres Díaz

como hizo el Profeta al salir de la Meca hacia Medina en 622. Su nombre recoge por tanto las ideas de martirio y emigración por cuestiones de fe, dos cuestiones que van a ocupar un lugar destacado en sus escritos. Algunos medios árabes le han atribuido un origen occidental, no confirmado hasta la fecha, y en las redes se refieren a ella como la más bella y famosa de las occidentales del Daesh.

El número 8 de la revista *Dabiq* recogió la primera aparición de Umm Sumayyah en una sección llamada *Para nuestras hermanas*, que posteriormente ha ido alternando con *De nuestras hermanas* en los números siguientes hasta la fecha. En ese inaugural artículo<sup>13</sup>, titulado “Las almas gemelas de los emigrantes”, se extendía en primer lugar en consideraciones sobre la obligación que todo verdadero creyente tiene de realizar la *hijrah*; una emigración tanto más necesaria cuando se consideran las circunstancias de aquéllos que viven en los países de los no creyentes, sometidos a la opresión y a la influencia perniciosa de la idolatría y el pecado, y más imperativa aún si el fin es establecerse en tierras donde rigen la ley y la justicia islámicas. El punto central de este texto, no obstante, era la exaltación de la importancia fundamental de la llegada de mujeres al llamado califato, la superación de los obstáculos en origen, el relato mítico del viaje a realizar, la plenitud de la vida como esposa y madre de posibles mártires por la causa y la abundante aportación de lo que se pretendían testimonios directos de diversas protagonistas de esa emigración.

Este primer artículo pasó casi desapercibido y la supuesta figura de una mujer escribiendo en el órgano oficial del Daesh no fue apenas reseñada. Probablemente conscientes de ese hecho, el número 9 optó por una temática y discurso que garantizaba el eco escandalizado occidental, a través de los resortes habituales, al titular el segundo “¿Esclavas o prostitutas?”<sup>14</sup> y hacer referencia a la captura de mujeres yazidíes que tanto había reflejado la prensa extranjera. En este texto, Umm Sumayyah criticaba en primer lugar a aquéllos que, dentro de sus propias filas, se habían apresurado a negar ese hecho, “como si hubieran cometido un error o una vileza”, en vez de proporcionar la explicación y justificación religiosa e histórica del mismo, que ella acometía ahora con gran despliegue de exégesis coránica irrefutable, referencias a la Sunna y apelaciones a eruditos clásicos que la sancionaban como correcta. Según su interpretación, el fin último de ese cautiverio no era la esclavitud, y menos aún la sexual pese a producirse, sino que la ley islámica “insta a la bondad y el buen trato hacia los esclavos, incluso aquéllos que no son creyentes y a los que Dios humilla haciéndolos propiedad de gentes musulmanas. Porque Él hizo de su liberación de las tierras de los infieles una forma de salvación y guía hacia el camino correcto”. Esa salvación tendría lugar mediante el concubinato o matrimonio con creyentes, a los que proporcionarían hijos musulmanes de nacimiento, la aceptación del Islam y su práctica pura.

---

<sup>13</sup> Pp. 32-37.

<sup>14</sup> Pp. 44-49.

Olga Torres Díaz

Y siendo cierto que se las captura y encadena en primera instancia, una vez acceden a la luz de la verdad del Islam, se adhieren a él voluntariamente y así accederán finalmente al paraíso. No se trata entonces de prostitución, mercados de esclavas o violencia sexual alguna sino de un vehículo para la conversión sancionado por la ortodoxia islámica. Como colofón, se preguntaba si en uno de esos mercados se pagaría por Michelle Obama más de un tercio de dinar. Esas escasas tres líneas, anecdóticas en un texto de cinco páginas plagado de retórica y manifestaciones brutales, garantizaban la presencia y reseña inmediata tanto en la prensa árabe como en la internacional, que efectivamente se produjo con gran revuelo y amplificación y de la que no han vuelto a ser objeto ni la autora ni sus artículos.

En el número 10<sup>15</sup>, el interesado ánimo reclutador de Umm Sumayyah se dirigió hacia otro colectivo de mujeres: las de los extraviados musulmanes –apóstatas en realidad, según el ideario del Daesh– árabes de la zona que no luchan en las filas de Dios ni por su causa sino en defensa de conceptos como el patriotismo, el secularismo, la democracia o el socialismo, azuzados y sostenidos por la Casa Blanca y sus regímenes marioneta. Bajo el título “No son cónyuges legítimos el uno del otro” y con la misma rigurosa y exhaustiva aportación de suras coránicas y doctrina clásica, su objetivo era ahora concienciar a esas mujeres de que el matrimonio con tales maridos monstruosos no era permisible ni válido a ojos del Islam y las precipitaba hacia la fornicación –uno de los delitos denominados *hudud*<sup>16</sup> en la doctrina jurídica islámica clásica–, por lo que abandonarlos resultaba imperativo. Uno a uno analizaba y desmontaba los posibles y comprensibles motivos que les impedirían hacerlo: los hijos en común, la dependencia económica, el miedo a la pobreza o la incompreensión familiar y social. El argumento definitivo e inapelable que aportaba era que todos ellos no serían excusa al rendir cuentas ante Dios y que Él sería sin duda el que las recompensaría y las proveería de algo mejor tras abandonarlos. Que la única y verdadera tierra del Islam que suponía el territorio del califato las acogería y sustentaría era algo incuestionable.

El último artículo examinado, “Una yihad sin lucha”, en el número 11<sup>17</sup>, aborda el que sin duda es uno de los puntos más conflictivos en relación a la mujer en las filas del Daesh, a la vez que objeto de debate y fuente de frustración entre muchas de las propias adeptas: la participación femenina en la yihad menor<sup>18</sup>. Umm Sumayyah acude, como acostumbra, a

---

<sup>15</sup> Pp. 42-48.

<sup>16</sup> Estos delitos y penas, los únicos que figuran expresamente en las fuentes de la sharía –El Corán y la Sunna–, y que suponen una ofensa directa a Dios, son: las relaciones sexuales ilícitas (zina), la falsa acusación de lo anterior (qadf), el consumo de bebidas alcohólicas (sharb al-jamr), el asalto en el camino (qat al-tarik), el robo (sariq) y la apostasía (ridda). Para ellos puede acudir a: URUBURU COLSA, Juan Manuel, “Los delitos hudūd en el derecho penal de los países árabes: reinstauración y continuidad”, *Philologia Hispalensis* 24, 2010, pp. 87-109.

<sup>17</sup> Pp. 40-45.

<sup>18</sup> Pese a la habitual simplificación occidental, yihad no significa guerra santa sino que es, estrictamente, el esfuerzo que todo musulmán ha de realizar para mantenerse firme en los principios y mandatos de la fe, sin

Olga Torres Díaz

una multitud de ejemplos coránicos e interpretaciones exegéticas clásicas y modernas para apoyar su argumentación, pero establece claramente su posición –que es tanto como decir la oficial– ya en el tercer párrafo del artículo al manifestar que lo escribe para “mi hermana musulmana, esposa del muyahidín<sup>19</sup> y madre de los cachorros de león”. En esta cuestión, y como se verá en el siguiente apartado, la coincidencia con el manifiesto de la Brigada al-Khansaa, bien que con muy distinta aproximación y desarrollo, es completa. Esta función femenina básica y sublime no es por ello menos importante para el nuevo califato, porque “La ausencia de obligación de la yihad y la guerra en el caso de la mujer –excepto si es en defensa propia frente a un ataque personal– no anula su papel en la construcción de la *Ummah* ni en la producción de combatientes que enviar a la ferocidad de la batalla”. La yihad femenina, según su autorizada voz, es guardar la ausencia del combatiente, el apoyo cuando regresa, la cura de sus heridas; la educación ortodoxa de los hijos; la paciencia ante las dificultades cotidianas y la ausencia de queja ante ellas; y, sobre todo lo demás e idealmente con la ayuda de Dios, la sublime recompensa de convertirse un día, que sin duda ha de llegar, en la viuda de un mártir. Es por todo ello que las restricciones a la participación en la lucha armada no deben ser motivo de desánimo a la hora de emigrar a los territorios del Daesh; antes al contrario, la crianza de las nuevas generaciones que darán continuidad a la lucha se configura como el más noble de los deberes y una contribución tan importante y fundamental como empuñar las armas.

### EL MANIFIESTO DE LA BRIGADA AL-KHANSAA SOBRE EL PAPEL DE LA MUJER

La Brigada al-Khansaa, compuesta exclusivamente por mujeres, toma su nombre acudiendo de nuevo al pasado glorioso y mártir y recuperando la figura de Tumadir bint ‘Amr –conocida como al-Khansaa, la Chata–, una de las más insignes representantes de la poesía femenina árabe, cultivadora del género elegíaco ante sus numerosas pérdidas de hermanos e hijos en las luchas tribales del siglo VII y también una de las primeras conversas al Islam en tiempos del Profeta. La brigada se constituyó, como la similar Umm al-Rayan, en Raqqa, Siria, tras la toma de esa ciudad por el Daesh a principios de 2014, y ambas están compuestas por mujeres solteras de entre 18 y 25 años que se dedican exclusivamente a la organización y reciben por ello un salario de 25.000 libras sirias –unos 200 dólares–, además de alojamiento, manutención y entrenamiento básico con armas. La presencia de occidentales en sus filas, conocida a través de testimonios directos, ha sido recogida en la prensa

---

caer en la tentación y erigiéndose en ejemplo ante los demás. Sometidos aún hoy a discusión el alcance, medios y objetivos de ese esfuerzo, la distinción entre yihad mayor –el íntimo y personal del creyente– y menor –el puede recurrir a la violencia y se dirige hacia los otros cuando atacan la fe o las tierras del Islam– suele aparecer nítidamente en las fuentes clásicas.

<sup>19</sup> Lema ya recogido en la última edición del diccionario de la RAE como “combatiente islámico fundamentalista”.

Olga Torres Díaz

internacional<sup>20</sup>. La Umm al-Rayan filtra y cachea a las mujeres en los puestos de control tras haberse detectado a combatientes enemigos disfrazados de mujer transportando armas bajo las abayas. La al-Khansa constituye la policía moral y de costumbres y patrulla, armada, la ciudad haciendo cumplir a las mujeres<sup>21</sup> las normas de indumentaria, actividad y ocupación del espacio público establecidas. Sus atribuciones incluyen la represión expeditiva de cualquier conducta desviada de la normativa reconviniendo verbalmente, aplicando severos castigos corporales y procediendo a detenciones.

En un giro inesperado sobre su actividad principal, las que decían ser un grupo de componentes de la Brigada al-Khansaa publicaron el 23 de enero de 2015 un curioso texto, a través de las habituales páginas y foros yihadistas, que titularon “Las mujeres en el Estado Islámico: manifiesto y estudio de caso”. Estaba redactado en árabe<sup>22</sup>, se dirigía a la comunidad femenina musulmana en los países árabes y su intención era claramente propagandística y de reclutamiento. A pesar de advertir desde el comienzo de que no se trataba de un documento oficial ni había sido promovido o sancionado por la organización estatal, no es concebible que lo hicieran público sin contar al menos con el conocimiento y anuencia de la estructura superior. El difícil acceso exterior y general que suponía su redacción en árabe –y el hecho de no haber sido replicado ya traducido por ninguna de las herramientas oficiales anteriormente citadas– fue compensado al mes siguiente por la Quilliam Foundation, que publicó una versión inglesa<sup>23</sup> aludiendo a la conveniencia de que pudiera ser examinado por analistas occidentales. Esa sin duda meritoria intención tuvo no obstante el efecto quizás indeseable de hacerlo comprensible también para las musulmanas de Occidente, que en general no dominan el árabe ni constituían siquiera el público objetivo del manifiesto, pero que encontraron a su disposición un acicate más para unirse al califato.

El manifiesto se compone de tres secciones que dicen responder a los motivos que han hecho necesaria su redacción. La primera pretende exponer cuál es el exacto papel de la mujer musulmana y la vida que ha de llevar siguiendo las pautas que se derivan de las enseñanzas del Profeta y del establecimiento de la comunidad inicial e ideal de Medina. En la segunda se ofrecen detallados ejemplos sobre la realidad de la vida diaria de las mujeres en

<sup>20</sup> HALL John, “Revealed: How ‘up to 60’ women rule ISIS’s capital by fear. Merciless ‘Jihadettes’ order executions, punishment lashings and manage sex slave brothels”, *Daily Mail* (04.12.14). Disponible en <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2858819/Up-60-British-Jihadette-women-rule-ISIS-s-capital-fear.html>. Fecha de la consulta 23.10.2015.

<sup>21</sup> Para el tratamiento y uso de las mujeres por parte del Daesh puede acudir a ALLISON, Jessica y BARNES, Logan, “The Islamic State of Iraq and the Levant’s Strategic Treatment and Use of Women”, *The Institute for Middle East Studies, The George Washington University*, Imes Capstone Paper Series, May 2015. Disponible en <https://imes.elliott.gwu.edu/sites/imes.elliott.gwu.edu/files/downloads/documents/Capstone-Papers-2015/Allison%20and%20Barnes%20Capstone%20Final%20050515.pdf>. Fecha de la consulta 23.10.2015.

<sup>22</sup> Disponible en [http://justpaste.it/almarah\\_resalh](http://justpaste.it/almarah_resalh)

<sup>23</sup> Disponible en <https://www.quilliamfoundation.org/wp/wp-content/uploads/publications/free/women-of-the-islamic-state3.pdf>.

Olga Torres Díaz

el califato, crisol y arquetipo de comunidad islámica pura y feliz donde toda necesidad material y espiritual está cubierta. La tercera se extiende en la exposición del deleznable modo y circunstancias de vida que se ven obligadas a llevar las mujeres en Arabia Saudí, auténtica antítesis de lo realmente ortodoxo y beneficioso para ellas. El ánimo reclutador que impregna todo el documento, y que está dirigido a audiencias arabomusulmanas, pretende incidir en la imposibilidad de llevar una vida legítima y fructífera fuera de las fronteras del califato, proporcionando para ello tanto ejemplos de la perversión asociada al modelo occidental o saudí como de la plenitud del que se ofrece como alternativa. De este modo, además del relato de las bondades sociales, económicas y de asistencia sanitaria de la organización, se ofrece incluso una proposición de currículum educativo específico para las niñas hasta los 15 años. Esta propuesta curricular se circunscribe a: religión y jurisprudencia islámica, lectura y escritura de árabe coránico, cálculo y ciencias naturales, inmersión en la sharía, historia islámica, cocina, costura y crianza de los hijos. Se aclara que nada les impide acceder a estudios posteriores, incluso universitarios, aunque completamente segregados por sexos, pero se hace hincapié en que “la mayoría de las muchachas puras estarán casadas a los 16 o 17 años, mientras que aún son jóvenes y activas”. Porque el papel fundamental de la mujer, aquél para el que la naturaleza y la bondad divina la han dotado, no es otro que el de la maternidad y debe desarrollarse en el seno del hogar. Se contemplan exclusivamente tres excepciones que le permiten salir de casa: si son llamadas a una yihad defensiva porque los hombres no bastan, para estudiar ciencias religiosas y para contribuir socialmente como médicos o maestras; que deben hacerlo observando estrictamente las reglas de la sharía y completamente cubiertas por una abaya<sup>24</sup> y un velo negro de doble capa no admite salvedades.

En evidente contraste con los artículos de Umm Sumayyah, y muestra de la muy distinta preparación general y sobre todo islámica de sus redactoras, tanto el lenguaje utilizado como el pertrecho ideológico descienden en el manifiesto varios y clamorosos peldaños. El lenguaje es sumamente coloquial y recuerda en muchas ocasiones a las secciones de belleza y consejos en revistas femeninas de corte popular o a los manuales infantiles. La elaboración islámica está prácticamente ausente y las referencias coránicas o a eruditos tradicionales se reducen prácticamente a la anécdota. Además, y muestra de la hibridación de su procedencia y formación, en ocasiones el discurso se trufa de interferencias que parecen fruto de una educación y entorno occidental originario. A modo de ejemplo, las propuestas en las que se extienden sobre las condiciones del trabajo fuera de casa no serían presentadas ni por las más reivindicativas sindicalistas o feministas: un máximo de tres días a

---

<sup>24</sup> Túnica amplia, de cuello a pies y de manga larga, que es de uso común en la Península Arábiga y estaba menos extendido en Irak o Siria, donde el *hiyab* (un concepto que agrupa el pañuelo cubriendo la cabeza y la vestimenta modesta) era más habitual.

Olga Torres Díaz

la semana, jornadas reducidas, permisos retribuidos por enfermedad de los hijos o ausencia del marido, dos años de baja maternal y guarderías para los niños en los centros de trabajo.

## LA PROPAGANDA EN REDES SOCIALES

Los ejemplos de propaganda oficial y semioficial anteriores, destinados a fomentar el reclutamiento y la llegada de mujeres a tierras del Daesh, se complementan con el intensivo uso de las redes sociales y las plataformas en línea por parte de una multitud de perfiles que se encargan de amplificar la presencia del mensaje mítico y doctrinal de la organización. Los femeninos se han ido incrementando gradual y llamativamente desde el verano de 2014 y entre ellos destacan los de lengua inglesa, supuestamente en manos de occidentales que viven en el territorio ocupado y están casadas con combatientes. Y si en el caso de los varones el discurso habitual para animarlos a unirse al Daesh se sustenta en el relato de hermandad, aventura y gloria que supone luchar en nombre de Dios, en el de las mujeres el énfasis se pone en la imprescindible retaguardia moral y de apoyo que ellas constituyen, abundando en los mismos aspectos que ya se han examinado en los ejemplos anteriores. Además, las cuestiones prácticas y logísticas a la hora de emprender el camino hacia Siria o Irak ocupan también un lugar destacado. Una muestra de la conjunción de ambos aspectos puede observarse en las publicaciones de Umm Layth, británica, Umm Haritha, canadiense, y Umm Ubaydah, que dice ser del norte de Europa. El caso de la primera es muy significativo y ha recibido abundante atención mediática –inevitablemente sólo cuando sus manifestaciones han resultado escandalizadoras y no antes– en la prensa de su país<sup>25</sup>. Aqsa Mahmood, su verdadero nombre, dejó su casa en Glasgow en noviembre de 2013 para unirse al califato en la ciudad de Manjib (Siria), donde, en febrero de 2014 contrajo matrimonio con un muyahidín. Su caso, como tantos otros, no recibió excesiva atención hasta la publicación en su blog –alojado en Tumblr y posteriormente desactivado, como sus cuentas en Twitter, @Umm Layth\_ por ejemplo, o Facebook– de un poema exaltando la masacre cometida en Túnez en junio pasado.

Otro muy popular blog en Tumblr, llamado “Diario de una emigrante”<sup>26</sup> y que al parecer escribe una mujer de 27 años que se hace llamar Shams, elige a modo de elevada presentación “Volemos alto para estar entre los Pájaros Verdes del Paraíso”, una referencia recurrente en muchos de estos perfiles a un hadiz muy conocido y recogido en las compilaciones más acreditadas. Según él, las almas de los mártires muertos en defensa de la fe permanecen en los buches de unos pájaros verdes en el paraíso, a la sombra del trono de Dios, en espera del Juicio Final. En ese blog ofrece detalles biográficos como el proceso de

<sup>25</sup> <http://www.dailymail.co.uk/news/article-3143292/Family-British-jihadi-bride-left-Glasgow-home-join-Isis-say-sickened-twisted-evil-wrote-poem-praising-Tunisia-terror-attack.html>

<sup>26</sup> <http://diary-of-a-muhajira.tumblr.com/>

Olga Torres Díaz

su llegada a Siria, la estancia inicial en el *makkar*<sup>27</sup> y su matrimonio a los dos meses con un desconocido. Sin embargo, la línea de sus aportaciones –no puede olvidarse que están dirigidas en general de mujeres de alrededor de 20 años que emprenden solas un azaroso viaje– inciden en las cuestiones prácticas y los consejos a las que van a iniciar su camino al califato<sup>28</sup>, contestando una y otra vez a renovadas demandas de información por parte de las que preparan su salida. Algunos de estos blogs no olvidan ni siquiera descender a veces a frivolidades que, siguiendo la ortodoxia imperante en el califato, no deberían tener espacio: “Y finalmente, y para las hermanas casadas o que van a hacerlo al llegar aquí, traed maquillaje y joyas del Oeste, porque creedme cuando os digo que aquí no hay absolutamente nada... A menos que quieras parecer un payaso”<sup>29</sup>. No obstante, la corriente principal se dedica a detallar las maravillas de la vida en los territorios controlados por el Daesh, en la misma línea que las reflejadas por el Manifiesto de la Brigada al-Khansaa, con abundantes detalles cotidianos

La dificultad de la identificación y monitorización desde Occidente de estas mujeres y perfiles en las redes sociales resulta evidente a la vez que supone una ventaja para la continuidad de sus actividades. Permanentemente en contacto entre ellas, y algunas con cientos de seguidoras en el exterior, las redes que establecen se recuperan en seguida de los cierres y bloqueos que sufren sus cuentas en cualquier plataforma, y reaparecen en seguida bajo otros alias o identificaciones para iniciadas. Para la comprensión de estos mecanismos, sus promotoras y seguidoras, resulta fundamental remitirse a Berger y Morgan<sup>30</sup> y al estudio realizado sobre Twitter entre septiembre y diciembre de 2014, donde utilizaron una muestra de 20.000 cuentas de simpatizantes del Daesh, sin distinción de género, y estimaron en al menos 46.000 las realmente existentes, localizadas mayoritariamente en los territorios de la organización. Por otra parte, e intentando explicar las razones que, en el caso específico de las mujeres occidentales y además de la continuada campaña propagandística a la que tienen acceso, impulsan a unirse al Daesh, Saltman y Smith<sup>31</sup> han identificado los llamados

---

<sup>27</sup> Alojamiento comunitarios exclusivamente para mujeres solteras o solas, donde residen –y de donde no pueden salir– hasta casarse o probarse su aptitud para realizar los trabajos específicos para los que están autorizadas. El matrimonio es, por tanto, una vía de escape a ese encierro inicial.

<sup>28</sup> <http://www.buzzfeed.com/ellievhall/inside-the-online-world-of-the-women-of-isis#.ajybN3yOV>

<sup>29</sup> <http://www.vocativ.com/world/isis-2/wives-isis-attracting-western-women-syria/>

<sup>30</sup> BERGER, J.M. y MORGAN, Jonathon, “The ISIS Twitter Census. Defining and describing the population of ISIS supporters on Twitter”, *The Brookings Project on U.S. Relations with the Islamic World*, Analysis Paper, nº. 20, March 2015. Disponible en [http://www.brookings.edu/~media/Research/Files/Papers/2015/03/isis-twitter-census-berger-morgan/isis\\_twitter\\_census\\_berger\\_morgan.pdf?la=en](http://www.brookings.edu/~media/Research/Files/Papers/2015/03/isis-twitter-census-berger-morgan/isis_twitter_census_berger_morgan.pdf?la=en) Fecha de la consulta 26.10.2015

<sup>31</sup> SALTMAN, Erin y SMITH, Melanie, “‘Till Martyrdom Do Us Part’. Gender and the ISIS Phenomenon”. *Institute for Strategic Dialogue*, May 2015. Disponible en [http://www.strategicdialogue.org/Till\\_Martyrdom\\_Do\\_Us\\_Part\\_Gender\\_and\\_the\\_ISIS\\_Phenomenon.pdf](http://www.strategicdialogue.org/Till_Martyrdom_Do_Us_Part_Gender_and_the_ISIS_Phenomenon.pdf). Fecha de la consulta 27.10.2015

Olga Torres Díaz

factores de atracción y rechazo y ofrecido los perfiles anteriores y posteriores a su integración en el grupo de algunas de estas mujeres.

Mucho más en sintonía, en el fondo y en la forma, con el Manifiesto de la Brigada al-Khansaa, estas contribuciones a la causa reflejan en general una formación islámica menos profunda y hacen hincapié en las ventajas materiales que el Daesh proporciona: no se paga alojamiento por las viviendas, la luz y el agua son gratuitas, cada mes se recibe un paquete con espaguetis, arroz, huevos y conservas, se puede ir a trabajar si se es médico o maestra y el matrimonio, además de deseable para proporcionar hijos a la causa, abre las posibilidades de circular más libremente. Entre todas esas cosas no aparece ninguna de las quejas que sobre las condiciones de vida reales han formulado quienes han logrado salir del territorio: los interminables cortes de luz y agua, la escasez general, los continuos bombardeos, la ausencia de comodidades de todo tipo, etc. Tampoco suelen abundar comentarios negativos sobre las sorpresas y contrariedades de los entusiastas recién llegados occidentales al verse inmersos por primera vez en un entorno mayoritariamente árabe. Un aspecto sobre el que sí se ha extendido en su blog en Tumblr<sup>32</sup> un combatiente de origen británico, Omar Hussain – ahora llamado Abu Sa’eed al-Britani–, y que habla del “inevitable choque cultural” ofreciendo detalles como que: hablan muy alto y no dejan dormir, utilizan sus zapatos y su cargador del móvil, conducen mal, no respetan las colas y miran demasiado abiertamente a la cara.

## CONCLUSIONES

El entramado propagandístico del Daesh se compone de elementos muy variados que tratan de alcanzar a los diferentes públicos objetivos a los que se dirigen mediante estrategias también diferenciadas y específicas. La identificación y estudio de esas distintas estrategias requiere en primer término superar las reservas morales o intelectuales que puedan impedir acercarse al fenómeno y analizarlo en profundidad, porque el rechazo a hacerlo no impide su existencia ni frena, como se ha visto al examinarlas, su proliferación. Además, se trata de una propaganda que apela a un mecanismo bien conocido a lo largo de la historia: la atracción romántica y el aura de singularidad que envuelven la participación en cualquier conflicto o lucha, la particular iconografía de que se reviste, el abrazo supuestamente noble a una causa pretendidamente noble también, la pertenencia a un grupo que se distingue y emerge de entre una cotidianeidad aplastante han sido catalizadores históricos no sólo de los ideológicamente convencidos, sino también del inconformismo juvenil y de colectivos periféricos, marginales o delincuenciales casi en partes alícuotas. En esos entornos, y en

---

<sup>32</sup> <https://www.tumblr.com/search/abu%20saheed>

Olga Torres Díaz

ausencia de una contranarrativa unificada e igual de sistemática, cómo sustraerse a la llamada de una causa que hace vestirse como los nuevos guerrilleros del siglo XXI a los hombres o con códigos indumentarios considerados específicos a las mujeres, que proporciona acogida, salario, pertenencia, fraternidad entre iguales, distinción sobre los adocenados, aventura, viajes arriesgados, cruces de fronteras, países exóticos jamás visitados...

El peligro de no contrarrestar esa llamada, desmontando la perversa manipulación que se esconde tras sus supuestas e idealizadas bondades y no limitándose a la desactivación temporal de los circuitos por donde se expande, está empezando a ser finalmente intuido. Aun así, están ausentes todavía políticas educativas y preventivas, que complementen a las coercitivas o punitivas, ante los procesos de radicalización que se están produciendo en individuos y colectivos específicos fuera de las fronteras de los territorios donde se asientan estas organizaciones. Unas organizaciones que difunden un ideario estremecedor que se apoya en la difusión de lo que Hannah Arendt denominó “la banalidad del mal”. Un mal, en el mensaje y en las acciones, que termina por hacerse cotidiano y anodino tanto para quienes lo practican y justifican como para quienes asisten, escandalizados pero pasivos, a él desde el confort exterior. Un mal que, bajo la capa de una determinada interpretación de un credo o una guerra en nombre de la religión, en realidad defiende un entramado construido alrededor del poder, el dinero, los recursos de todo tipo, las ganancias territoriales y, sólo finalmente, la consolidación de un estereotipo islámico que no se corresponde con la vivencia mayoritaria de quienes profesan esa fe.

i

*Olga Torres Díaz\***Graduada Estudios Árabes e Islámicos**Especialista Análisis Terrorismo Yihadista, Insurgencia, Movimientos Radicales*

---

**\*NOTA:** Las ideas contenidas en los *Documentos de Opinión* son de responsabilidad de sus autores, sin que reflejen, necesariamente, el pensamiento del IEEE o del Ministerio de Defensa.